

Bir bahar günüydü. Yeryüzü âdeta cennet bahçesi gibiydi. Tosbağa ile Tavşan, muhteşem bir manzaranın içinden geçiyorlardı. Çeşit çeşit, renk renk çiçekler ve bitkiler her yanı sarmıştı. Tosbağa içinden,

“Allah her şeyi ne güzel yaratmış!”

diye geçirdi. İki kafadar bu güzel bahar gününde piknik yapmayı planlamışlardı. Beyaz Ova'ya doğru gidiyorlardı.

Tosbağa bisikleti pedallıyor, Tavşan da piknik malzemelerini doldurduğu piknik sepetini yüklenmiş, bisikletin arkasında uçurtmasıyla oynuyordu.

**Bisikletin hızıyla uçurtma
rüzgârla doluyor ve
uçacak gibi oluyordu.**

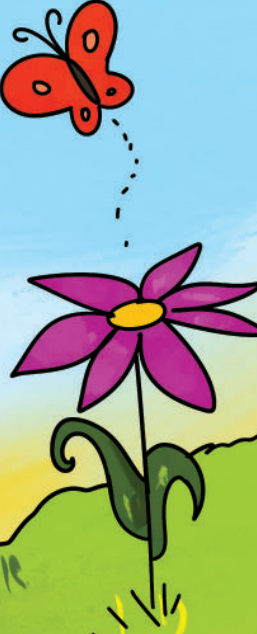


It was a beautiful spring day. The earth looked just like a garden from paradise. The Tortoise and the Rabbit were passing through an amazing scene. All around them were flowers and plants of every shape, size, and color.

The Tortoise thought to himself, "Allah has created everything so beautifully!" The two friends had planned a picnic on this lovely spring day. They were heading to a place called White Meadow.

The Tortoise was pedaling the bicycle, while the Rabbit carrying a picnic basket full of picnic supplies sat in the back basket, playing with his kite.

The faster the bike moved, the more the kite filled with wind, as if it were about to take off.



Tosbağa, Tavşan'ın piknik yerine varmadan uçurtmayı salıvereceğinden endişe ediyordu.

- Tavşan, o uçurtmayı yolda açmayı düşünmüyorsun değil mi?
- Düşünmeyeyim mi?
- Evet, düşünme!
- Ama güzel olur.

Bence olmaz!

Bence olabilir...

The Tortoise was getting worried that the Rabbit might let the kite go before they reached the picnic area.

- Rabbit, you're not planning to fly that kite on the way, are you?
- Why not? Shouldn't I?
- No, you shouldn't!
- But it would be fun!
- I don't think so!
- I think it could be.

Bir süre yol aldılar ama Tavşan uçurtmayla oynamaktan vazgeçmedi.

Uçurtma şiştikçe bisiklet bir o yana bir bu yana sallanıyordu.

- Tavşan o uçurtmayı aşağı indirir misin lütfen, dengemizi bozuyor!

- Ama çok eğlenceli Tosbaaacıım!

They continued down the road, but the Rabbit didn't stop playing with the kite.

As the kite filled with more wind, the bicycle began wobbling side to side.

- Rabbit, can you please lower that kite? It's throwing off our balance!

- But it's so much fun, dear Tortoise!

- Save the fun for later!

- Wait. did you say "let it go"?

Okay then, I'll let it go! I'm a rabbit who listens to instructions!

And with that, the Rabbit released the kite.

Eğlenceyi
sonraya bırak!

Ne dedin, bırak
mı dedin? Hemen
bırakıyorum!
Ben söz dinleyen
bir hayvanım.



Tavşan, uçurtmayı bıraktı. Uçurtma gökyüzünde süzölmeye başladı.

– Ne yaptın seeeeen, diye bağırdı Tosbağa.

– Bırak dedin, bıraktım işte!

– Ben sana uçurtmayı mı bırak dedim?

– Ya ne dedin?

Tosbağa bisikletin savrulmaması için büyük çaba harcıyordu. Başını iki yana salladı.

– Eğlenceyi sonraya bırak dedim, uçurtmayı bırak demedim. Hey Allah'im! Başımıza gelecekları hayal etmek bile istemiyorum. Hadi şimdi gerçekten sözümü dinle, uçurtmanın ipini de bırak. Yoksa biz de onunla birlikte uçacağız.



It began soaring up into the sky. The Tortoise shouted:

– What did youuu do?!

– You said "let it go," so I did!

– I meant save the fun for later, not let go of the kite!

– Oh, that's what you meant?

The Tortoise was trying hard not to lose control of the bike. He shook his head.

– I didn't say let go of the kite! I said to save the fun for later! Oh dear Allah. I don't even want to imagine what's going to happen next. Now please do what I say let go of the kite string, or we'll end up flying with it!

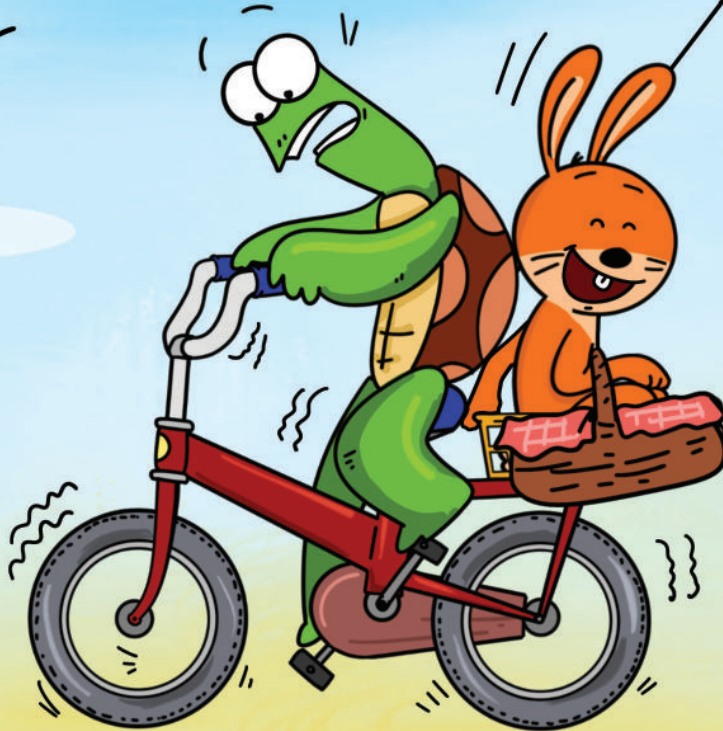
– Hiç de bileee! Uçurtmamı kuşlara bırakamam ben. O benim uçurtmam. İpini çoktan bağladım bisiklete.

Uçurtma yükseldikçe yükseldi, ip de gerildikçe gerildi. Ve Tosbağa haklı çıktı. Bisiklet uçurtmanın peşinden sürüklenerek havalandı. Üzerindeki Tavşan ile Tosbağa da onunla birlikte gökyüzünde süzölmeye başladı.

Tavşan'ın keyfine diyecek yoktu.

– **Uçuyorum Allah'im, uçuyorum!**
Yaşasiiiiiiiiinnnn!

– Yaşasın mı? Sen hem ne yaptığının farkında değilsin hem de ne dediğinin? Tavşanlar havada yaşayamaz, bilmiyor musun? Sen karada yaşayan bir hayvansın.



– No way! I can't just give my kite to the birds. It's my kite!

I already tied the string to the bike! The kite flew higher and higher, and the string got tighter and tighter. And of course, the Tortoise was right. The bike was pulled into the air, and both the Tortoise and the Rabbit began soaring through the sky with it!

The Rabbit was thrilled.

– I'm flying, Allah! I'm flying! This is amaaaazing!

– Amazing?! Do you even know what you're doing or saying right now? The Rabbits don't live in the sky! You're a land animal, remember?